

**Интегрированный урок по учебным дисциплинам « Теория и методика обучения иностранному языку» и «Практике письменной речи»**

---

- **Тема урока:**

***«Письмо как вид общения и средство обучения»***

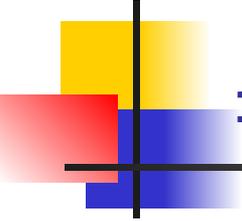
**Подберите как можно больше методических терминов**

**к каждой букве ключевого слова нашего занятия**

---

**сегодня**

**«П И С Ь М О»**



## 1. Чем отличается устная речь от письменной?

---

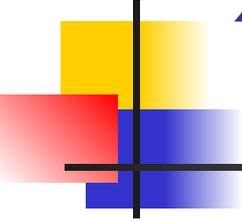
<b>Письменная речь</b>	<b>Устная речь</b>

**Сравните ваш список с тем, что предлагает нам британский методист ПЕННИ УР в своем курсе по методике обучения ИЯ .**

<b>Письменная речь</b>	<b>Устная речь</b>
<i>«Что написано пером, то не вырубишь топором»</i>	
Написанный текст, предъявленный читателям, уже не подлежит изменению.	Устный текст мимолетен. Говорящий, как правило, не повторяет устный текст дословно.
<i>Насыщенность/плотность сообщения</i>	
Сжатость письменного текста. Плотность информации.	Избыточность: отступления. Повторы, паузы и т.д.
<i>изолированность</i>	
Изолированность, автономия.	Обратная связь.
<i>Организация</i>	
Организованность. Редактирование.	Спонтанность.
<i>Скорость</i>	
Больше времени на создание письменного текста	Меньше времени на создание устного сообщения
<i>Нормативность языка</i>	
Жесткие требования к сохранению нормативности языка	Использование разговорного стиля.
<i>Длительность формирования навыка</i>	
Письмо требует больших усилий	Можно говорить, но не уметь писать

**1. Прочитайте вопрос и задание.**

**2. Выполните задание. (2 минуты)**

- 
- 
- Что означает выражение «владеть пером»? Пронумеруйте по степени важности данные в графе справа умения, как вне скобок, так и внутри них. В случае, если умения представляются вам одинаково важными, укажите одинаковый номер.

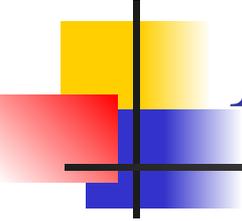
4. Писать красивым почерком.

3. Учитывать характеристики человека, которому адресовано сообщение (возраст, образование, социальное положение, профессию, интересы и т.д.).

1. Четко формулировать свои мысли (логично, последовательно, связно).

2. Писать грамотно (без орфографических, грамматических, лексических, пунктуационных ошибок).

5. Писать образно, выразительно



*Ключ:*

---

■ 3

■ 1

■ 5

■ 2

# Какие виды письменных работ вы выполняли в школе на иностранном языке?

Подчеркните те виды работ, которые вы выполняли.

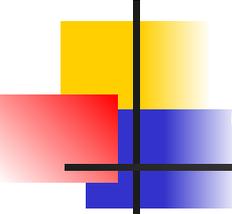
---

Виды работ:

- Диктант
- Изложение
- Сочинение
- Конспект (для себя) печатного текста
- Конспект (для себя) звучащего текста (лекции)
- Иннотация
- Резюме
- Реферат
- Рецензия
- Статья

Какова, по вашему мнению, цель выполнения приведенных ниже видов письменных работ? Напротив названия работы поставьте номер формулировки ее целей .

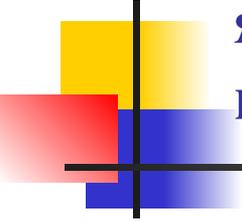
Виды работ:	Цель:
1. Диктант. 2. Близкое к тексту изложение. 3. Сочинение. 4. Конспект (для себя). 5. Аннотация. 6. Реферат. 7. Резюме. 8. Доклад-выступление.	1. Кратко передать основную информацию, изложенную в источнике. 2. Показать владение орфографией. 3. Передать свои мысли и впечатления от увиденного, услышанного, прочитанного. 4. Употребить активный (отрабатываемый в данный момент) лексический и грамматический материал. 5. Закрепить в письменной форме информацию для последующего восстановления. 6. Подготовить в письменной форме информацию для последующего воспроизведения перед аудиторией. 7. Кратко передать суммированную информацию из одного источника. 8. Передать критически осмысленную обобщенную информацию из нескольких источников.



# Ключ:

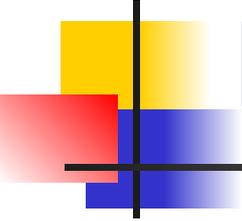
---

- **1- 2**
- **2- 4**
- **3- 3**
- **4- 5**
- **5- 1**
- **6- 8**
- **7- 7**
- **8- 6**



**Какие же тексты может писать человек на родном языке, а значит, что в идеале должно быть конечной целью обучения письму на иностранном языке?**

---



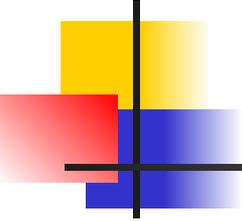
# Ключ:

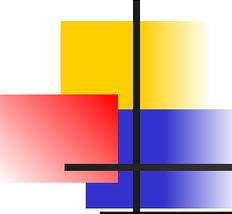
---

- Письмо (личное / официальное)
- Открытка/ приглашение
- Заполнение анкеты
- Автобиография
- Записка
- Заявление
- Сочинение
- Рецензия
- Доклад

Опираясь на изученную литературу и краткий курс лекцией раскройте содержание обучения письму в общеобразовательной школе и из каких элементов оно состоит.

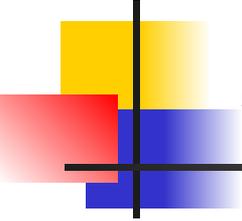
Приведите примеры учителя по обучению данным составным

- 
- 
- **ГРАФИКА**
  - **ОРФОГРАФИЯ**
  - **ЗАПИСЬ**
  - **ПИСЬМО**



Напротив номера названия работы напишите номер соответствующего ей определения.

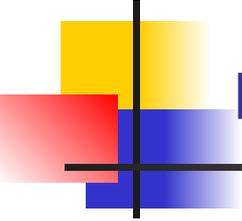
<b>Название работы</b>	<b>Формулировка определения работы</b>
1.Конспект.	1. Работа, носящая субъективный характер, основанная на собственном опыте и впечатлениях. Пишется с учетом особенностей читателя
2.Аннотация	2. Письменное сообщение научного характера основанное на самостоятельном исследовании литературы, на результатах самостоятельных наблюдений или экспериментов. Пишется с учетом особенностей читателя
3.Реферат.	3. Работа, приближающаяся, с одной стороны, к научной статье, а с другой - к сочинению полемического характера (для читателя).
4.Резюме.	4. Сокращенное изложение содержания одного или нескольких источников с критической или без критической оценки со стороны пишущего (для читателя).
5.Отчет (репортаж).	5. Сокращенное изложение выводов по содержанию прочитанного материала (для читателя).
6.Научная работа, курсовая работа, дипломная работа.	6. Сокращенное изложение содержания одного источника без критической оценки со стороны пишущего (для читателя).
7.Развернутая рецензия на книгу.	7. Сокращенное изложение информации, полученной при чтении или слушании (для себя).
8.Сочинение.	8. Объективное сообщение о фактах, событиях, свидетелем или участником которых был пишущий; в некоторых случаях - сообщение о сообщениях (для читателя).



## *Ключ:*

---

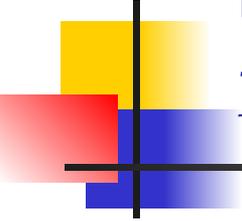
- 1 – 7
- 2 – 6
- 3 – 4
- 4 – 5
- 5 – 8
- 6 – 2
- 7 – 3
- 8 – 1



## **Lest bitte den Text und korrigiert die Fehler**

---

**Es war in Frankreich im Jahre 1944. Die deutsche Armee hatte Paris besetzt. Der Maler Picasso war in Paris geblieben. Viele faschistische Offiziere kamen in sein Atelier. Sie wollten die Gemälde des berühmten Malers sehen. Picasso demonstrierte seine Arbeiten und schenkte jeden Besucher die Reproduktion seines Gemäldes „Die Zerstörung Guernicas“<sup>1</sup>. Eines Tages kam in sein Atelier ein hoher Offizier aus der Gestapo. Er zeigte Picasso eine solche Reproduktion und fragte ihn: „Machten Sie das?“ „Nein“, antwortete der Maler, „das machten Sie.“**



# КЛЮЧ:

## 1. Korrigiert 14 Fehler

---

- **Es war in Frankreich im Jahre 1944. Die deutsche Armee hatte Paris besetzt. Der Maler Picasso war in Paris geblieben. Viele faschistische Offiziere kamen in sein Atelier. Sie wollten die Gemälde des berühmten Malers sehen. Picasso demonstrierte seine Arbeiten und schenkte jedem Besucher die Reproduktion seines Gemäldes „Die Zerstörung Guernicas“<sup>1</sup>. Eines Tages kam in sein Atelier ein hoher Offizier aus der Gestapo. Er zeigte Picasso eine solche Reproduktion und fragte ihn: „Machten Sie das?“ „Nein“, antwortete der Maler, „das machten Sie.“**

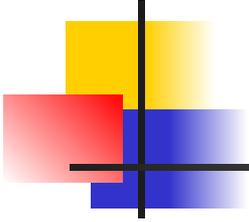


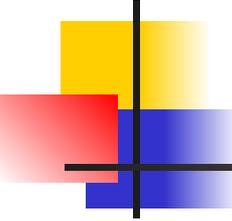
# ИНСТРУКЦИЯ

## Как написать рассказ по картинке

---

- **Перед тем, как начать писать, внимательно рассмотрите все, что на ней изображено. Обратите внимание не только на общий сюжет, но и на мелкие детали.**
- **Подумайте, как разработать собственный сюжет рассказа.**
- **Кто эти люди? (возраст, характер, отношения с другими персонажами)**
- **Где и когда происходит действие? (страна, город, время года, день недели)**
- **Что происходит в данной сцене? (причина, действие)**
- **Что предшествовало данным событиям? (вчера, 5-10 лет назад)**
- **Как будут развиваться события дальше? (что каждый из них сделает? Почему? Как закончится эта история? Почему?)**





# Guernica

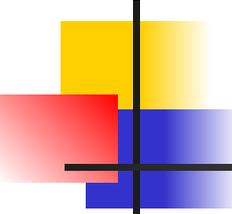
---

Das von der Legion Condor zerstörte Guernica, die heilige Stadt der Basken, liegt östlich von Bilbao im Norden Spaniens. Weltweit bekannt wurde sie, als sie während des spanischen Bürgerkriegs am 26. April 1937 von Flugzeugen der deutschen Fliegerabteilung Legion Condor angegriffen wurde. Guernica war Teil des sogenannten „eisernen Gürtels“ um Bilbao und wurde während der nationalspanischen Offensive bombardiert. Nach zwei weiteren Tagen marschierten nationalspanische Truppen des Generals Aranda in Guernica ein.

Öl auf Leinwand, 349 cm × 777 cm  
*Picasso: Dezember 1937*

Guernica





**А что представляете Вы?**

**Опишите картину и Ваши ощущения.**

---

Семь воплей, семь ран багряных,  
Семь диких маков махровых  
Разбили тусклые луны  
В залитых мраком альковах...  
И зыбью рук отсеченных,  
Венков и спутанных прядей  
Бог знает, где отозвалось  
Глухое море проклятий.

Гарсиа Лорка